



Тобі, Мадонно... To you, Madonna...

Ірина Акімова	Iryna Akimova
Валентина Виронова-Готье	Valentina Vyrodiva-Gotie
Світлана Леонтьєва	Svitlana Leontieva
Наталія Фурсіна	Natalia Fursina



КАТАЛОГ ВИСТАВКИ EXHIBITION CATALOGUE

Куратор проекту:
Ірина Акімова

Фото:
Сергій Гриценко
Максим Білоусов
Наталія Фурсіна

Переклад:
Ірина Акімова
Олександра Баранюк

На обкладинці:
"Ромашка" Наталія Фурсіна
"Маленька Саша" Валентина Виродова-Готьє
"Українська Мадонна" Ірина Акімова
"Дітки і море" Світлана Леонт'єва

Project curator:
Iryna Akimova

Photo:
Sergio Hrytsenko
Maksim Bilousov
Natalia Fursina

Translation:
Iryna Akimova
Oleksandra Baraniuk

On the cover:
"Chamomile" Nataliya Fursina
"Little Sasha" Valentina Vyrodova-Gotie
"Ukrainian Madonna" Irina Akimova
"Children and the sea" Svitlana Leontieva

© Акімова І.М., Виродова-Готьє В.,
Леонт'єва С.І., Фурсіна Н.А., твори, 2018.
© Акімова І.М., вступна стаття, 2018
© Фурсіна Н.Д., художнє оформлення, 2018

«ТОБІ, МАДОННО...»

Виставка «Тобі, Мадонно...» представляє роботи трьох київських мисткинь – Ірини Акімової, Світлани Леонтьєвої, Наталі Фурсиної- членів Української асоціації жіночих досліджень в мистецтві, а також полотна почесної учасниці виставки, Валентини Виродової-Готьє.

Ця виставка продовжує вже знайоме глядачеві дослідження авторками теми "К-квадрат (конструктивний компроміс)", що пов'язана із значенням жіночого начала у пошуку виходу з протиріч і конфліктів сучасного світу. Конфлікти супроводжують нас усюди - в сім'ї, в країні, в стосунках між країнами. Вони несуть тривогу і невизначеність, хвилюють і лякають, але в них немає фатальної приреченості, якщо розпочато пошук розумного компромісу. Особистісні та соціальні розриви можна зшити, коли є надія, і на стеблах минулого народжуються квіти майбутнього. Мистецтво компромісу не є простим. У ньому є жіноче начало, тому що саме жінка як продовжувачка роду створена природою на пошук складних шляхів мирного вирішення конфліктів. Вона, як Мадонна, охороняє світ та життя.

В центрі уваги художниць знаходиться образ Мадонни, яка зримо та незримо присутня в полотнах. Її світ пронизує реальні жіночі образи, що відображають складну гаму почуттів і емоцій. Це побоювання і напруженість, викликані різними соціальними проблемами, що внаслідок трансформуються в глибокі особистісні переживання. Це заклик до суспільства зберегти крихку оболонку співіснування, що дозволяє залікувати старі рани, і рухатися далі. Це мудрість і спокійна переконаність в можливості захистити світ, в якому ми живемо, від непоправних помилок і впевнений погляд у майбутнє. Це і оптимізм ніжних красевидів, наповнених світлом, поезією і гармонією, в якій хотілося б жити. До Мадонни люди приходять з молитвою про захист і прощення. Мадонні вони присвячують свою творчість. В середині кожної жінки живе промінчик світла від Мадонни як символу жіночності і материнства, який вимагає дбайливого ставлення та захисту. Ми всі потребуємо Мадонни, а вона потребує нас.

Ця виставка – розповідь про жінок, сучасних українських мадонн, яку ведуть самі жінки, жінки-мисткині. Кожна авторка пропонує свій творчий підхід, який віддзеркалює її індивідуальність, її особистий погляд на сучасну жінку, її сприйняття сьогоденності та її ролі в модерному світі.

Ірина Акімова у своєму поліптиху «Молитва» звертається до суспільства захистити майбутнє від збройних трагедій і згубних наслідків гострих соціально-політичних протиріч. У центрі композиції – портрет молодої дівчини, української Мадонни, що символізує жіночність і материнство. В її усмішці- наше майбутнє, наповнене надією, впевненістю і оптимізмом. Воно народжується в непростих умовах і потребує захисту. Серія пейзажів авторки пропонує творче поєднання філософського погляду на життя з витонченим стилем та емоційною колористикою.

Наталя Фурсіна представляє глядачу цикл жіночих портретів, які наповнені неабияким внутрішнім драматизмом. Вони з психологічною майстерністю відкривають внутрішній світ жінки. В них напруга та біль, яку несуть протиріччя сучасного суспільства. В них сила і мужність, яка допомагає жінці шукати гармонію.

Світлана Леонтьєва у серії ліричних пейзажів пропонує емоційні нариси гармонії людини та навколишнього світу. Діти, занурені в ігри, морська далечинь, тихі вулиці міста – все це дихає любов'ю, спокоєм і жіночністю. Її картини наповнені оптимізмом і пошуком гармонії повсякденного життя.

Валентина Виродова-Готьє – визнаний віртуоз портретів. Її портрети – це майстерна і відкрита розповідь про справжні митті життя, і коли воно тільки народжується, і коли вже наповнено мудрістю і досвідом.

"TO YOU, MADONNA..."

This exhibition presents works by three Kyiv artists - Iryna Akimova, Svetlana Leontieva, Natalia Fursina who are the members of the Ukrainian Association of Feminist Studies in Arts (UAFRA), and works by the Honorable Guest of the exhibition, Valentina Vyrodiva-Gotje.

The exhibition continues the authors' research on "C-squared (constructive compromise)" that examines the role of women in a search for a peaceful way out from various conflicts of the modern world. Conflicts are everywhere - within the family, within the country, on the global level. They bring anxiety and uncertainty, they excite and frighten. However, they do not contain a fatal doom if a search for a constructive compromise is on the way. Both personal and social splits can be sewn together when flowers of the future grow on the stems of the past. The art of compromise is not easy. It has a feminine touch, since woman as a progenitor has been created to search for peaceful conflict resolution. Woman, like the Madonna, protects the world and the life.

This exhibition is devoted to the Madonna, who is visibly and invisibly present in the canvases. Her inner light penetrates the female portraits, which are full of diverse feelings and emotions. All fears and tensions caused by social problems are transformed into the deep personal experiences. It is an appeal to the society to protect a fragile shell of our existence, which allows to heal the old wounds and move forward. The pictures also reflect the authors' deep belief in the ability of the people to prevent irreparable mistakes while building our joint future. These optimistic notes are pronounced in gentle landscapes, filled with light, poetry and harmony. People come to the Madonna to pray for protection and forgiveness. They devote their works to the Madonna. Inside every woman there is a ray of light from the Madonna who is a symbol of femininity and motherhood. We look for advertency and protection. We all need the Madonna, and the Madonna needs us.

This exhibition is a story about women told by women. Each author offers her own creative approach to the study of women's role in the modern world.

The polyptych "The Prayer" by Iryna Akimova is an appeal to the society to protect our future from the military tragedies and disastrous sociopolitical conflicts. In the center of the polyptych there is a portrait of a young girl, modern Ukrainian Madonna. She is surrounded by war, poverty, greed, hypocrisy and intolerance- the pains of the modern era. However, the Madonna's smile is full of hope, confidence and optimism. She believes that we are able to protect our future. The author also presents series of landscapes with the philosophical outlook and emotional colors.

Natalia Fursina presents series of female portraits filled with extraordinary dramatism. These are psychological sketches of the women's inner world. They reflect pains and tensions of the modern society. They tell about the women's courage and force, which help them in seeking harmony of the world.

Svetlana Leontieva offers series of lyrical landscapes with the emotional stories about the harmony between the mankind and the nature. Playing children, seascapes, quiet streets of the city - everything radiates love, tranquility and femininity. Her paintings are full of optimism/ They represent a romantic search for the beauty of the everyday life.

Valentina Vyrodiva-Gotje is a recognized virtuoso of portraits. Her portraits are skillful and frank stories about the life, when it starts and when it is already filled with wisdom and experience.



Валентина Гаврилівна Виродова-Готьє

Валентина Виродова-Готьє народилася в 1934 року в м. Києві. Закінчила Київський державний художній інститут, в якому і сьогодні працює професором кафедри живопису. Вона член Національної спілки художників України, член-кореспондент Національної Академії мистецтв України, заслужений діяч мистецтв України, лауреат мистецької премії «Київ» ім. Сергія Шишка. Вона учасниця численних українських та міжнародних виставок. Її твори знаходяться в приватних колекціях в багатьох країнах світу. Валентина Виродова-Готьє- віртуоз портретів, в яких глибина відображення характеру людини поєднана з бездоганним почуттям кольору.

Valentina Vyrodova-Gotje was born in 1934 in Kyiv. Graduated from Kyiv State Institute of Arts, where she still works as a professor at the Department of Painting. She is a member of the National Union of Artists of Ukraine, Corresponding Member of the National Academy of Arts of Ukraine, Honored Critic of Arts of Ukraine, the winner of the Kiev Art Prize named after Serhiy Shishko. She participated in numerous Ukrainian and international exhibitions. Her works are in private collections in many countries around the world. Valentina Vydodova-Gautier is a virtuoso of portraits, in which the depth of reflection of the human nature is combined with an impeccable sense of color.



Сашенька. 1993
Полотно 46x52, олія

Sasha. 1993
Oil on canvas, 46x52



Біля дитячого ліжечка. 2011
Полотно 85х81, олія

Near the crib. 2011
Oil on canvas, 85x81



Зелена хустка. 1997
Полотно 70х60, олія

Green scarf. 1997
Oil on canvas, 70x60



Ірина Михайлівна Акімова - українська художниця, представниця сучасного фігуративного мистецтва. Народилася в Харкові, закінчила Харківський державний університет, кандидат економічних наук, доцент. Директор громадської організації Аналітичний центр «Нова соціально-економічна політика». Займалася викладанням і наукою в українських і зарубіжних наукових центрах. Має великий досвід політика і державного діяча. Одночасно успішно займається живописом. Брала участь в колективних виставках живопису в художніх галереях і музеях України. Персональні виставки в 2016 та 2017 рр. Її роботи знаходяться в українських та європейських приватних колекціях.

2016 році заснувала та очолила громадську організацію «Українська асоціація жіночих досліджень в мистецтві».

Iryna Akimova is a Ukrainian artist, a representative of contemporary figurative art. She was born in Kharkov. Graduated from Kharkov State University, PhD in Economics, Ass. Professor. Director of the NGO Analytical Center "New Social and Economic Policy". Taught and conducted research in Ukrainian and international scientific centers. Has a great experience in politics. At the same time, she was successfully engaged in painting. Participated in art exhibitions in Ukrainian art galleries and museums. Had personal exhibitions in 2016 and 2017. Her works are in private Ukrainian and European collections. She is the leader of founded the public organization "Ukrainian Association of Feminine Research in Art (UAFRA), which she founded in 2016.

Участь у виставці «Тобі, Мадонна...» - це нова можливість представити результати своїх творчих досліджень. Поліптихом «Молитва» я продовжую роботу над темою конструктивного компромісу як шляху вирішення складних конфліктів сучасності і ролі жінки в цьому процесі. Головною ідеєю поліптиха є звернення до суспільства в заклику захистити своє майбутнє від збройних трагедій і фатальних наслідків гострих соціально-політичних протиріч. У центрі композиції портрет молодої дівчини, Української Мадонни, що символізує жіночність і майбутнє материнство. Колористичне рішення, на відміну від інших полотен композиції – яскраве і легке, Українська Мадонна наче освячує людські долі і вселяє в них радісні світлі сподівання. В її усмішці - наше майбутнє, наповнене надією, впевненістю і оптимізмом. Воно народжується сьогодні в непростих умовах і потребує дбайливого ставлення та захисту.

Вісім психологічних етюдів, що оточують центральний портрет, розповідають про ризики і болі сучасної епохи. Війна, бідність, жадібність, лицемірство і нетерпимість, як смертні гріхи, оточують світлий образ Мадонни. Кожна розповідь має свій філософський підтекст. Чорний дим вогнищ на барикадах («Чорний ангел барикад») і відблиск сонця на збройовому стовбурі нагадують про справжніх захисників Вітчизни. Але ціна суспільних потрясінь дуже висока. Темні жіночі силуети на тлі дороги («Нічне очікування») наповнені напруженою невизначеністю очікування. Чи повернуться додому їхні чоловіки та наречені? Зруйнована

будівля церкви, яку видно крізь пробите кулею вікно, говорить про драми, приховані в її руїнах. Герої і жертви нероздільні. Нехай жертви будуть не марні. Нехай майбутнє не зажадає нових жертв.

Бабуся, що сидить на сходах з простягнутою рукою - це майбутнє Мадонни, наше спільне майбутнє, якщо світом правитиме жадібність («Вовки»), нетерпимість («Історії шматки») і лицемірство («Люди без обличчя»). Рамка з обрисами хреста навколо образу Мадонни символізує її вразливість і можливі жертви, які їй доведеться принести, якщо суспільство не зможе впоратися з конфліктами, що киплять в ньому, і знайти розумний компроміс. Чому ж Мадонна посміхається? Вона вірить, що ми в змозі повернути гармонію і разом рухатися далі.

Я з'єднала художні образи поліптиху з мелодією авторських віршів. Хто звертається з молитвою до Творця з проханням захистити Мадонну, наше майбутнє? Я як автор? Глядач? Або сама Мадонна? Я сподіваюся, що молитва об'єднує авторське і глядацьке сприйняття навколо вічного і шаленого прагнення до миру і гармонії.

Participation in this exhibition is a new opportunity to present the results of my artistic research. In the polyptych "The Prayer", I continue my work on the topic of constructive compromise as a way to solve the complex conflicts of the modern time, and the role of women in this process. The main idea of my polyptych is an appeal to the society to protect our future from military tragedies and fatal consequences of the acute sociopolitical contradictions. In the center of the composition there is a portrait of a young girl, the Ukrainian Madonna, that symbolizes femininity and maternity. We see our future in her smile which is full of hope, confidence and optimism. The future grows from the present and requires care and protection.

Eight psychological sketches surround the central portrait telling the story about risks and pains of the modern era. War, poverty, greed, hypocrisy and intolerance, as mortal sins, surround the Madonna. Each story has its own philosophical subtext. Black smoke of fire on the barricades ("Black angel of the barricades"), and the glare of the sun on the gun remind of the defenders of the Fatherland. But the price of social upheavals is very high. Dark female silhouettes on the background of the road ("Waiting in the Night") radiate the uncertainty of expectations. Will their husbands and betrothed come back home? Through the window glass that is broken by a bullet we see the ruins of the church. How many human tragedies are buried there? Heroes and victims are inseparable. Let the sacrifices not be in vain. Let us build our future without victims.

The old woman on the stairs with a begging hand ("The shame of alms") is a symbol for our Madonna's future, for our own future, if the world is ruled by greed ("Wolves"), intolerance ("Pieces of History") and hypocrisy ("People without a face"). The frame with the outlines of the cross around the portrait of the Ukrainian Madonna hints at her vulnerability and potential sacrifices, which might be necessary unless the society finds a peaceful solution (constructive compromise) for the on-going conflicts. Why is the Madonna smiling? She believes that together we are able to regain harmony and move forward.

I combined the artistic images of my polyptych with a poetic appeal of a prayer. Who prays to God for protecting our Madonna and our future? The author? The viewer? Or the Madonna herself? I hope that this prayer unites the author's and the spectators' perceptions around the eternal and frantic search for peace and harmony.

Молитва

The Prayer

Храни мою мадонну, Бог,
От всех несчастий и тревог.
Пусть обойдет ее беда,
И пепел на осколках льда,
И черный ангел баррикад,
И ненависти камнепад,
И горечь пирровых побед,
оставивших кровавый след,
И онемевшая рука
у оружейного курка,
И ожидание вночи,
И поминальный дым свечи.

Keep my Madonna, God,
From suffering and misfortunes.
Let all the troubles pass Her :
The ashes on the shards of ice,
The black angel of the barricades,
The rockfall of hate,
The bitterness of the Pyrrhic victories,
That left a bloody trail,
The numb hand
On the gun trigger,
The waiting in the night,
And the funeral smoke of a candle...

Храни мою мадонну , Бог,
От всех несчастий и тревог.
Спаси от участи такой:
Сидеть с протянутой рукой
И у разрушенной церковью
Молить о жизни сыновей,
В осколках памятной доски
искать истории куски,
Менять и облик , и язык,
И забывать, к чему привык.

Keep my Madonna, God,
From suffering and misfortunes.
Save Her from the fate
Of sitting with a begging hand,
And praying for the sons' lives,
In the ruined churches,
Searching for the pieces of history
In the splinters of the commemorative plaques,
Changing traditions and language,
And forgetting what we are used to.

Храни мою мадонну, Бог,
И от друзей и от врагов,
От убежденных дураков
И от послушных кулаков,
От уст чужого мудреца,
От человека без лица,
И от волков различной масти,
Все разрывающих на части.

Keep my Madonna, God,
From friends and from enemies,
From convinced fools,
And from obedient fists,
From foreign wisdom,
From men without faces,
From wolves of different colors
That tear everything apart.

Храни мою мадонну, Бог,
От всех страданий и тревог.
Дай путь земной легко пройти,
Услышь, пойми и защити...

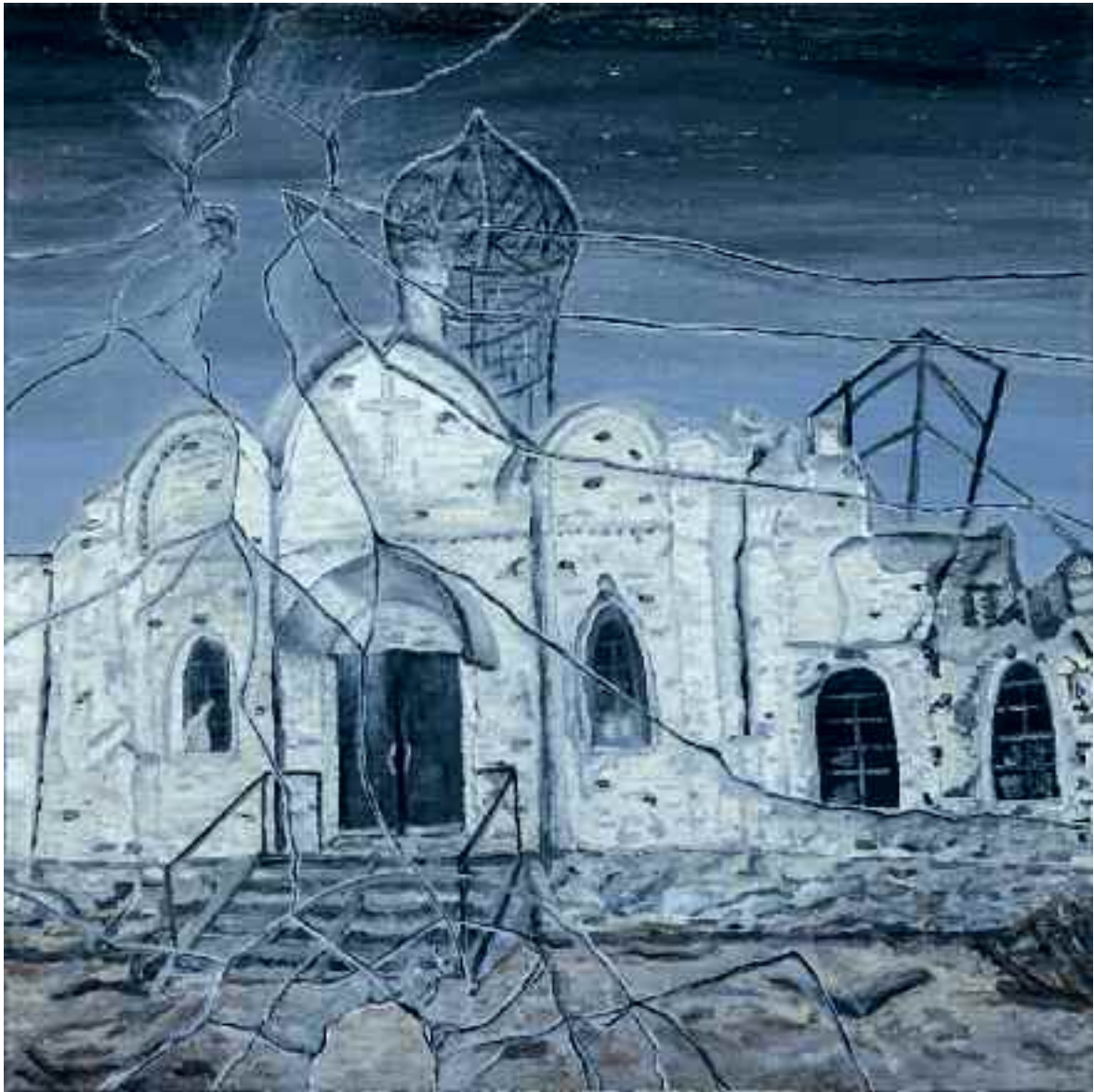
Keep my Madonna, God,
From suffering and anxiety...
Let Her walk peacefully along Her earthly path,
Hear, understand and protect Her...

Ірина Акімова Iryna Akimova
 Поліптих «Молитва» Polyptych "The Prayer"



Поліптих «Молитва». 2017
 Полотно 310x310, акріл

Polyptych "The Prayer". 2017
 Acrylic on canvas, 310x310



Руїни церкви крізь простріляне вікно. Ruins of the Church Through the Shot
2017. Полотно 90х90, акріл Window, 2017. Acrylic on canvas, 90x90



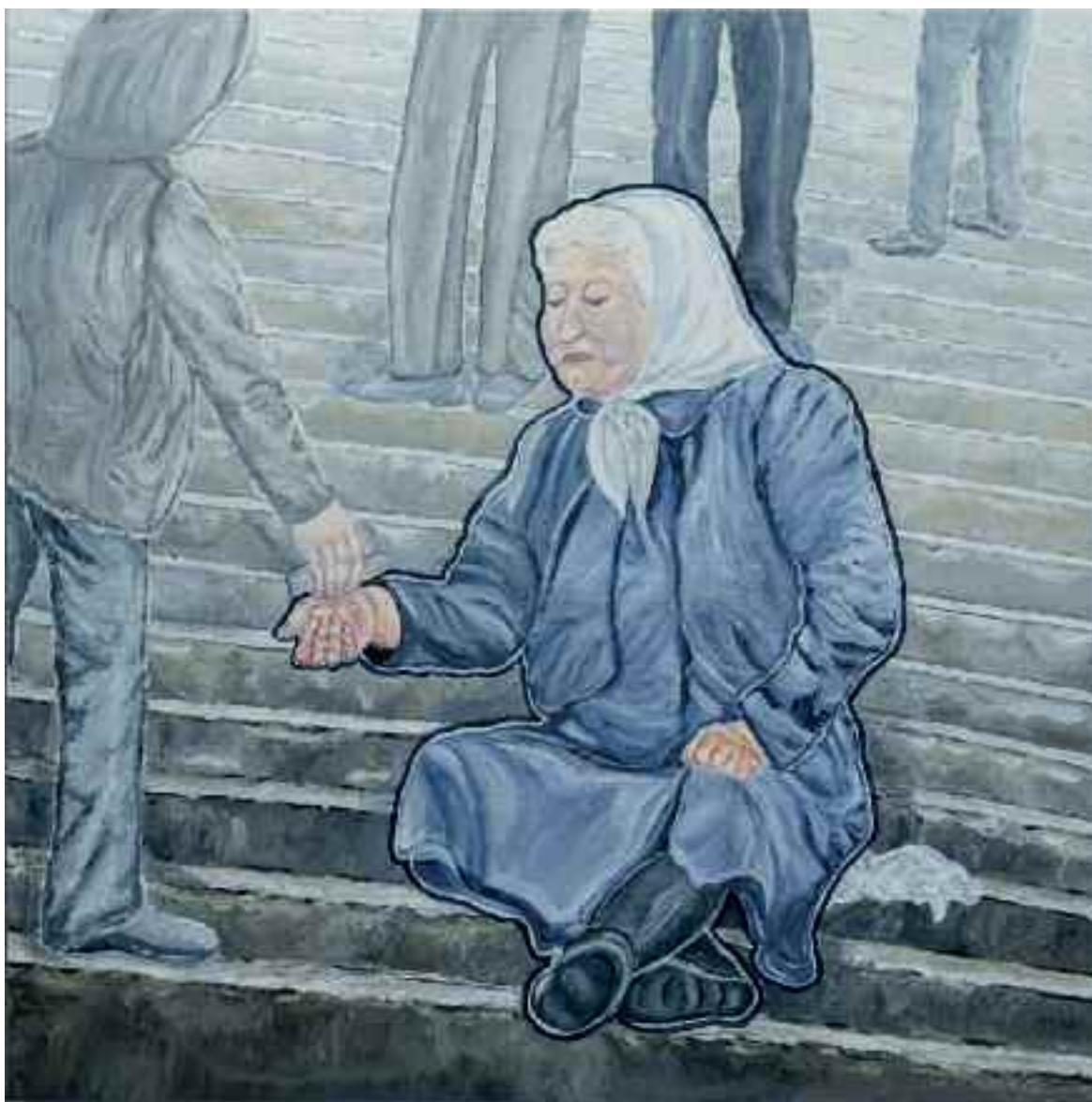
Чорний ангел барикад. 2017
Полотно 90х90, акріл

Black angel of the barricades. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Сонце на зброї. 2017
Полотно 90х90, акріл

The Sun on the Gun. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Сором милостині. 2017
Полотно 90х90, акріл

The Shame of Alms. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Українська Мадонна. 2017
Полотно 90х90, акріл

Ukrainian Madonna. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Нічне очікування. 2017
Полотно 90х90, акріл

Waiting in the Night. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Шматки історії. 2017
Полотно 90х90, акріл

The Pieces of History. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Люди без обличчя. 2017
Полотно 90х90, акріл

People Without a Face. 2017
Acrylic on canvas, 90x90



Вовки. 2017 Wolves. 2017
Полотно 90х90, акріл Acrylic on canvas, 90х90



Варіація 1. 2018
Полотно 100x80, акріл

Variation 1. 2018
Acrylic on canvas, 100x80

Ірина Акімова
Варіації на тему «Потонуло сонце...»

Iryna Akimova
Variations on the Theme "The Drowned Sun"



Варіація 2. 2018
Полотно 100x80, акріл

Variation 2. 2018
Acrylic on canvas, 100x80



Варіація 3. 2018
Полотно, 100x80, акріл

Variation 3. 2018
Acrylic on canvas, 100x80



Варіація 4. 2018
Полотно 100x80, акріл

Variation 4. 2018
Acrylic on canvas, 100x80



Час жінки. 2017
Полотно 100x80, акріл

The Time of Woman. 2017
Acrylic on canvas, 100x80



Світлана Леонтьєва

Живе і працює у Києві. Телеведуча, заслужений журналіст України. Лауреат премій «Золоте перо», «Людина року». Член наглядової ради Благодійного фонду «Мистецький Арсенал». Перша персональна виставка живопису – у 2017. Картини виставлялися в Україні, Греції, ОАЕ. У приватних колекціях – в Києві, Берліні, Монреалі, Афінах, Астані.

Svitlana Leontieva lives and works in Kyiv. She is a TV host and an honoured journalist of Ukraine. She is also a winner of the prestigious "Golden Pen" and the "Person of the Year" awards. She is a member of the Management Board of the "Mystetsky Arsenal" ("The Art Arsenal") Charity Fund.

Svitlana held her first painting exhibition in 2017. In addition to Ukraine, her paintings were also exhibited in Greece and the United Arab Emirates, as well as in private collections in Kyiv (Ukraine), Berlin (Germany), Montreal (Canada), Athens (Greece) and in Astana (Kazakhstan).

Любов... Вона може бути лише безумовною.

І першу таку любов ми отримуємо від найріднішої людини... Мама... Вона подарувала нам життя! А наша безсмертна душа вибрала саме її, щоб плекати перші радощі, цінності, прихильність. Це від мами - любов до теплого сонячного проміння, що пронизує листя дикого винограду у бабусиному садку і ховається за ставок з лататтям. Це її ласкаві руки саджали і плекали троянди, що завжди прикрашали клумбу під вікном. Вона любила дивитися в далечінь і ставила квіти у глиняний глечик. Тепер усе це люблю і я. А ще – мої бабусі... Як вони вмili любити життя! Як вони мене любили... Вони прожили тяжке і складне життя... Три війни, голод, смерть дітей, бідність, жорстокі експерименти влади. Але вони не втратили людяності, доброти і вміння любити. Це вони для мене - Мадонни...

Саме з думкою про мою маму Марусю, бабусю Таню і бабусю Лізу я писала полотна для цієї виставки. Вони мене надихали і допомагали...

«Тобі, Мадонно...» - Марії Антонівні Панасенко, Тетяні Григорівні Ткаченко та Єлизаветі Петрівні Панасенко.

Love ... love should only be unconditional.

First such love we get from the dearest of all people - our mother ... Our mother gave us life! Our eternal soul has chosen her with whim to cherries our first joy, nurture our values and our passions. All of it comes from our Mother: our love for a warm sunshine that passes through the leaves of the wild grapes in our grandmother's garden and fades behind the pond with water lilies. It was my mother's tender hands that planted and nurtured the roses that always decorated the flowerbeds in front of our house windows. She loved to muse upon a distant scene and to put the flowers in a clay vase. Today, I love doing all of the same. And my grandmothers ... they loved life so much! And they loved me ... They lived challenging and difficult lives ... Three wars, the famine, the death of children, the poverty, the cruel experiments of the authorities. Despite all of that, they have not lost their humanity, their kindness and their ability to love. For me they are the Madonnas, the holiest of people ... It is with the thoughts of my mother Marusia, and my grandmothers Tania and Lisa, I created these painting for this exhibition. They were my inspiration and my guidance ... "I dedicate it to you, Madonna ..." - To Maria Antonivna Panasenko, to Tatiana Hrygorivna Tkachenko and to Elizaveta Petrivna Panasenko.



Наснилися мені квітучі ружі... 2017
Полотно 30x40, олія

I dreamed of blooming roses... 2017
Oil on canvas, 30x40



Дітки і море. Диптих. 2017
Полотно 40x40, олія

Children and the sea. Diptych. 2017
Oil on canvas, 40x40



А кулька летить...Диптих. 2017
Полотно 40х40, олія

And a balloon is flying... Diptych. 2017
Oil on canvas, 40x40



Ранковий спокій. 2017
Полотно 50х60, олія

Morning calmness. 2017
Oil on canvas, 50x60



Дівчинка і море. 2017
Полотно 40х60, олія

A girl and the sea. 2017
Oil on canvas, 40x60



Дитяча кав'ярня. 2017
Полотно 50х60, олія

Children's Coffee Shop. 2017
Oil on canvas, 50x60



РІТО і червоні столики. 2017
Полотно 50х70, олія

RITO and red tables. 2017
Oil on canvas, 50x70



Озеро. Ранкові чари. 2017
Полотно 50x70, олія

A lake. Morning charm. 2017
Oil on canvas, 50x70



Латаття. 2017
Полотно 50х90, олія

Waterlilies. 2017
Oil on canvas, 50x90



Дикий виноград. 2017
Полотно 40x50, олія

Wild grapes. 2017
Oil on canvas, 40x50



Жовтий лист. 2017
Полотно 40х50, олія

Yellow leave. 2017
Oil on canvas, 40x50



Троянди у горщику. 2017
Полотно 40x50, олія

Roses in a jug. 2017
Oil on canvas, 40x50



Гарбузики. 2018
Полотно 40x50, олія

Pumpkins. 2018
Oil on canvas, 40x50



Наталія Фурсіна

22.10.1974 Київ. Живе і працює в Києві.

Здобула освіту за фахом міжнародна економіка КНЕУ ім. Вадима Гетьмана.

Закінчила НАОМА, факультет монументального живопису (майстерня Олексія Кожекова, Олександра Белянського).

She graduated from the International Economics Faculty of the Kyiv Institute of National Economy. She studied at the National Academy of Arts and Architecture, the Faculty of Monumental Painting (workshop of Oleksiy Kozhekov, Oleksander Beliansky).

Глибока кришталево-срібна чаша терпіння. Терпіння, витривалості, мудрості. Крапля по краплі наповнюється поглядами оточуючих, їх вчинками. Стікаються іскристі, бешкетні струмочки дитячих мрій і добрих побажань, тягучі, в'язкі краплі непростих рішень, прозорі живі краплі віри, темні, важкі краплі образи і втрат, райдужні крапельки турбот. Скільки різних вражень стікаються у величезну чашу пізнання і терпіння, формуючи мудрість і силу жіночої сутності... поки важкість досвіду не переповнює її через край і рівновага порушується. Жінка дивується, намагається балансувати, закрити краї чаші руками, силою волі... Але потік напруги спочатку маленькими струмочками, потім посилюючись та перетворюючись в лавину, що спрямовується накопиченим вмінням та знаннями, бажаючи відновити втрачену рівновагу, світлу гармонію, знищує на своєму шляху перепони... приносить очищення і пізнання істини... Вивести жінку з рівноваги означає породити величезну силу, прагнення досягнути, бажання захистити найрідніше, найдорожче, тепле і живе, очистити від руйнівного вторгнення, вилікувати рани та подряпини, повернути гармонію в світ.

Deep crystal-silver cup of patience. Patience, endurance, wisdom, drop by drop is filled with surrounding views, actions. Sparkling, sparkling trickles of children's dreams and good wishes flow, viscous, pensive, hard decisions, transparent life-giving droplets of faith, dark, heavy droplets of resentment and loss, rainbow drops of cares come across .. Many different impressions flock into a huge bowl of knowledge and patience, forming wisdom and the strength of the female essence ... until the burden of experience overflows it to the brim and balance is broken ... The woman is surprised, tries to balance, close the edges of the bowl with her hands, willpower. But the tension flow is harsh, then intensifying and forming into the conscious power of the will, guided by the accumulated skills and knowledge, wanting to restore the lost balance, light harmony, sweeps the barriers in its path, ...brings clarification and awareness of the truth .. Brings out the female patience of goodness, its out of balance, means to generate great strength, her will to accomplish, the desire to protect the nearest, warm native, to clean from the crippling intervention, to heal scratches, abrasions, bruises, to return the light of harmony.



Ромашка. 2018
Полотно 100x80, олія

Chamomile. 2018
Oil on canvas, 100x80



Інтуїція. 2017
Полотно 170x60, олія

Intuition. 2017
Oil on canvas, 170x60



Вежа. 2017
Полотно 170x70, олія

Tower. 2017
Oil on canvas, 170x70



Смарагдовий ліс. 2017
Полотно 130x65, олія

Emerald forest. 2017
Oil on canvas, 130x65



Чамбан. 2017
Полотно 120x90, олія

Chamban. 2017
Oil on canvas, 120x90



Срібний дощ. 2017
Полотно 120х90, олія

Silver rain. 2017
Oil on canvas, 120x90



Венера.з днем народження! 2018
Полотно 120x70, олія

Venus. happy Birthday! 2018
Oil on canvas, 120x70



Коралі. 2018
Полотно 120x90, олія

Chaplet. 2018
Oil on canvas, 120x90



Травень. 2017
Полотно 130x107, олія

May. 2017
Oil on canvas, 130x107



Маняша. 2012
Полотно 70х55, олія

Manyasha. 2012
Oil on canvas, 70x55



Німфа. 2011
Полотно 85х55, олія

Nymph. 2011
Oil on canvas, 85x55



Кришталева симфонія. 2016
Полотно 80х70, олія

Crystal Symphony. 2016
Oil on canvas. 80x70



Задумливість. 2017
Полотно 150x80, олія

Pensiveness. 2017
Oil on canvas. 150x80



Малахіт. 2018
Полотно 80x50, олія

Malachite. 2018
Oil on canvas. 80x50

Валентина Гаврилівна Виродова-Готьє

Світлана Леонтьєва

Сашенька. 1993	5 стр.	Наснилися мені квітучі ружі... 2017	27 стр.
Біля дитячого ліжечка. 2011	6 стр.	Дітки і море. Диптих. 2017	28 стр.
Зелена хустка. 1997	7 стр.	А кулька летить...Диптих. 2017	29 стр.
		Ранковий спокій. 2017	30 стр.
		Дівчинка і море. 2017	31 стр.
		Дитяча кав'ярня. 2017	32 стр.
		РІТО і червоні столики. 2017	33 стр.
Ірина Акімова		Озеро. Ранкові чари. 2017	34 стр.
Поліптих «Молитва», 2017	11 стр.	Латаття. 2017	35 стр.
Руїни церкви крізь простріляне вікно. Поліптих «Молитва». 2017	12 стр.	Дикий виноград. 2017	36 стр.
Чорний ангел барикад. Поліптих «Молитва». 2017	13 стр.	Жовтий лист. 2017	37 стр.
Сонце на зброї. Поліптих «Молитва». 2017	14 стр.	Троянди у горщику. 2017	38 стр.
Сором милостині. Поліптих «Молитва».	15 стр.	Гарбузики. 2018	39 стр.
Українська Мадонн. Поліптих «Молитва».	16 стр.		
Нічне очікування. Поліптих «Молитва». 2017	17 стр.	Наталія Фурсіна	
Шматки історії. Поліптих «Молитва». 2017	18 стр.	Ромашка. 2018	41 стр.
Люди без обличчя. Поліптих «Молитва». 2017	19 стр.	Інтуїція. 2017	42 стр.
Вовки. Поліптих «Молитва». 2017	20 стр.	Вежа. 2017	43 стр.
Варіації на тему «Потонуло сонце...» Варіація 1, 2018.	21 стр.	Смарагдовий ліс. 2017	44 стр.
Варіації на тему «Потонуло сонце...» Варіація 2, 2018.	22 стр.	Чамбан. 2017	45 стр.
Варіації на тему «Потонуло сонце...» Варіація 3, 2018.	23 стр.	Срібний дощ. 2017	46 стр.
Варіації на тему «Потонуло сонце...» Варіація 4, 2018.	24 стр.	Венера.з днем народження! 2018	47 стр.
Час жінки, 2017.	25 стр.	Коралі. 2018	48 стр.
		Травень. 2017	49 стр.
		Маняша. 2012	50 стр.
		Німфа. 2011	51 стр.
		Кришталева симфонія. 2016	52 стр.
		Задумливість. 2017	53 стр.
		Малахіт. 2018	54 стр.

Тобі, Мадонно... To you, Madonna...

Ірина Акімова	Iryna Akimova
Валентина Виронова-Готье	Valentina Vyrodova-Gotie
Світлана Леонтєва	Svitlana Leontieva
Наталія Фурсіна	Natalia Fursina

КАТАЛОГ ВИСТАВКИ EXHIBITION CATALOGUE

Куратор проекту:	Project curator:
Ірина Акімова	Iryna Akimova

Художнє оформлення, оригінал-макет:	Artistic design, pre-press design:
Наталія Фурсіна	Natalia Fursina
Ольга Фурманова	Olga Furmanova

Фото:	Photo:
Сергій Гриценко	Sergio Hrytsenko
Максим Білоусов	Maksim Bilousov
Наталія Фурсіна	Natalia Fursina

Переклад:	Translation:
Ірина Акімова	Iryna Akimova
Олександра Баранюк	Oleksandra Baraniuk



ЦЕНТР
СУЧАСНОГО
МИСТЕЦТВА



NewSEP
New social & economic policy



Галерея М 17

Аналітичний центр
«Нова соціально-економічна політика»

Інформаційне агентство
«Українські Новини»